



**PW**

# **PATRICIA WORSLEY**

**LANGUAGE PROFESSIONAL  
ENGLISH <> BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATOR**

## **PROFILE**

---

Language professional with experience in localization, translation project management, terminology database creation and management, CAT tools, CMS, content moderation, content strategy, SEO, customer service, and teaching Portuguese to foreigners.

## **CONTACT**

---



patricia.worsley@gmail.com



(817) 966-1307



<https://www.linkedin.com/in/patricia-worsley-90b061101/>

## **EDUCATION**

---

### **MASTER OF ARTS IN TRANSLATION AND INTERPRETATION UNIVERSITY OF ILLINOIS AT URBANA-CHAMPAIGN AUGUST 2020 – MAY 2022**

- Created a multilingual terminology database for FruitVaccine.
- Used ISO Standards to establish a translation workflow with implemented translation tools and resources for a small newspaper publisher.
- Helped localize the Safer Illinois App.
- Graduated with honors and achieved a 4.0 GPA.

### **BACHELOR OF SCIENCE IN UNIVERSITY STUDIES BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY-IDAHO AUGUST 2012 – JULY 2015**

- Graduated with honors and achieved a 3.97 GPA.
- One of my research essays was used as a sample for a pilot class.

## **EXPERIENCE**

---

### **INTERNATIONAL BLOG PUBLISHING AND CONTENT STRATEGY INTERN FAMILYSEARCH APRIL 2022 • PRESENT**

Responsible for selecting internationally relevant content and managing the translation of blog articles into 13 languages.

- Update CMS with translated content.
- Keep track of the translation budget.
- Provide moderation for Portuguese comments posted on the blog.
- Review English into Portuguese translations.
- Perform SEO research for future blog content.
- Create blog content in Brazilian Portuguese.

## SKILLS

---

- SDL TRADOS STUDIO  
CERTIFIED
- MEMSOURCE
- MEMOQ
- TERMWEB
- TERMOSTAT
- SYNCHROTERM
- BRIGHTSPOT
- MS OFFICE

## VOLUNTEER EXPERIENCE

---

- Managed religious groups of children and young women.
- Taught religious classes to children, youth, and adults.
- Served as a cub scout leader.
- Helped restock shelves at the library and served as classroom aid at Chester M. Stephens Elementary School in New Jersey.

### **FREELANCE TRANSLATOR INDEPENDENT CONTRACTOR DECEMBER 2020 • PRESENT**

Translation of content from English into Portuguese and from Portuguese into English.

- Create and maintain my own terminology databases and translation memories.
- Use SDL Trados Studio and Memsource to translate documents.
- Review the work of other translators and provide feedback.
- Attend ATA conferences and several professional development classes.
- Negotiate rates and submit invoices.

### **CONFIDENTIAL RECORDS SPECIALIST THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER-DAY SAINTS APRIL 2019 • APRIL 2021**

Analyzed confidential documents in English and Portuguese and created summaries for the First Presidency.

- Primary contact for Priesthood Leaders, Area Presidencies, Mission Presidents, and Stake Presidents by responding to priesthood leader inquiries (calls and emails) with tact, diplomacy, and a thorough knowledge of Church doctrine and policy in English and Portuguese.
- Translated confidential documents from Portuguese into English.
- Helped leaders troubleshoot issues with the leader and clerk system.
- Managed workflow and project completion.
- Trained new employees.

### **PORTUGUESE IMMERSION TEACHER SOUTH HILLS MIDDLE SCHOOL & OAK CANYON JUNIOR HIGH AUGUST 2018 • APRIL 2019**

Taught Portuguese to seventh grade students, adapting the curriculum to fit each student's proficiency level.

- Helped students manage their time to complete their assignments.
- Kept records of students' work, behavior, and achievements.
- Ensured that students remained on track with their learning goals.
- Communicated with parents about each student's progress and challenges.
- Collaborated with other teachers and administrators to provide the best experience for my students.